

РАБОТА НАД ПРОИЗНОШЕНИЕМ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ

Г.И. Боборицко

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Кафедра русского и белорусского языков

В статье затрагиваются вопросы работы над фонетическим строем языка на начальном этапе обучения иностранных студентов, акцентируется внимание на необходимости выработки у учащихся устойчивых слухо-произносительных навыков путем использования рецептивных и репродуктивных упражнений, прослеживается связь между произносительными навыками учащихся и навыками аудирования, письма и чтения.

Ключевые слова: иностранные студенты подготовительного отделения, звуковой строй языка, слухо-произносительные навыки, речевой слух, элементы артикуляции.

The article touches upon the problems of training the phonetic structure of the language in the initial stage of teaching foreign students, it pays much attention to the necessity of formation of stable auditory and articulation skills in students through the employment of receptive and reproductive exercises. In this article the correlation between students' articulation skills and those of listening comprehension, written practice and reading has been shown.

Key words: foreign students of the Preparatory Department, phonetic structure of the language, articulation skills, phonetic hearing, articulation elements.

Известно, что владение звуковым строем языка – обязательное условие общения в любой его форме. Наличие твердых слухо-произносительных навыков обеспечивает нормальное функционирование всех видов речевой деятельности. При этом надо отметить важность обоих компонентов слухо-произносительных навыков: слуховых, которые дают возможность дифференцировать элементы звучащей речи и соотносить их с определёнными значениями, и произносительных (речедвигательных), благодаря которым осуществляется внешнее оформление высказывания (звуковое, акцентно-ритмическое, интонационное).

Под обучением произношению понимается обучение звуковому строю языка - совокупности всех языковых средств, которые составляют его материальную основу (звукам, ударению, интонации).

Сформированность слуховых навыков, или навыков речевого слуха, - основа развития речевой деятельности в разных её формах.

При этом под речевым слухом понимается способность человека при восприятии речи улавливать слухом и одновременно воспроизводить во внутренней речи все фонологические средства языка, артикулируя и интонируя слышимую речь.

Успешность осуществления аудирования (способности приёма и осмысления информации) во многом зависит от степени сформированности речевого слуха.

Не меньшее значение имеют и произносительные навыки, необходимые для осуществления процесса говорения. При выработке произносительных навыков ведущую роль играет артикуляционная база языка, то есть особенности артикуляционных движений и положений органов речи, свойственные каждому языку. Поэтому начинать обучение произношению надо с усвоения элементов артикуляционных движений, с описания артикуляции новых для учащихся звуков, с демонстрации отдельных движений и положений речевых органов (с помощью схем, таблиц, рисунков на доске, зеркала для наблюдения и контроля собственной артикуляции).[2]

Речевой слух воспитывается именно под влиянием правильного артикулирования. Прежде чем начать сознательно артикулировать какой-либо звук, обучаемый должен научиться управлять своими речевыми органами, уметь придавать им определённые положения, ощущать изменения в положении речевых органов. Для этого рекоменду-

ется артикуляционная гимнастика. Обучаемый должен уметь вытянуть и округлить губы, растянуть – собрать губы, выпятить губы, опустить кончик языка к нижним зубам, поднять к верхним, загнуть, продвинуть вперёд – оттянуть язык назад и т.д. Начинать же обучение артикуляции надо с описания речевых органов, с изучения схемы органов речи.[1]

Слуховое восприятие иноязычного материала может быть искажённым и даже совсем неправильным, так как слышимая речь воспринимается слушающим через призму звуковой системы его родного языка. Это и приводит к искажению слухового и речедвигательного образа. При работе над произношением бывает недостаточно одной имитации (повторения произнесения звуков, даже многократного). Практика показывает, что необходима работа над артикуляцией, работа над произносительными операциями. Трудные для иностранных студентов звуки должны ставиться.

Постановку произношения надо начинать не с фраз или слов, а с изолированных звуков и слогов. При этом внимание учащихся концентрируется на качестве изучаемого звука, на акустическом впечатлении и работе органов речи.

Известно, что трудными для арабских студентов являются звуки [п] и [б] (учащиеся смешивают глухой звук [п] и звонкий звук [б]). Коррекция этой ошибки направлена на то, чтобы перевести звонкий звук в глухой и наоборот. Перевод звонкого звука в глухой основывается на объективных различиях глухих и звонких согласных, которые не сводятся только к наличию или отсутствию голоса, а связаны с неодинаковой степенью напряжённости и воздушности этих звуков. При переводе глухого звука в звонкий используется вокальное окружение или сочетание с сонантами. Эффективным является смыкание и размыкание губ в момент произнесения гласного [а] как самого сонорного звука. Результатом такого произнесения является слог [ба]. При переводе звонкого в глухой возможны такие виды упражнений, как энергичное смыкание и размыкание губ при выдохе воздуха. Найденную энергичную губную артикуляцию следует закрепить в сочетании с гласными: *па, пэ, пы, по, пу*. Наиболее благоприятна для восприятия и сознательной имитации позиция начала слова перед ударными гласными, так как в этой позиции звук [п], как всякий русский глухой звук, выступает полностью глухим. Важно обратить внимание учащихся и на то, что при произнесении звука [п] смычка должна быть плотнее и энергичнее, а выдох воздуха в момент произнесения необходимо ослабить.

Преподаватель должен не просто исправлять фонетические ошибки, а добиваться правильного произношения, используя различные упражнения: рецептивные (упражнения в различении звуков, слогов, интонационных структур, в опознавании фоне-

тических явлений), репродуктивные (упражнения в имитации, в трансформации, в группировке тех или иных фонетических средств).

При этом преобладающими должны быть индивидуальные упражнения, которые предлагаются с учётом индивидуальных особенностей учащихся. Недостатком хоровых упражнений является трудность для преподавателя одновременно следить за правильностью речи всех учащихся.[3]

Особую роль в обучении произношению играют магнитофон и видеофонограммы (кинофильмы, видеозаписи), так как один и тот же материал можно прослушать и просмотреть необходимое количество раз. При использовании звукозаписи возможны следующие виды работ:

1. Прослушивание речи диктора, повторение предьявляемого образца за диктором (в интервал).

2. Прослушивание речи диктора и одновременное (с голосом диктора) воспроизведение образца.

3. Прослушивание речи диктора со зрительной опорой на текст (для концентрирования внимания обучаемого на графическом образе предьявляемого звука).

4. Прослушивание речи диктора и самостоятельная запись предьявляемого образца на магнитофон для последующего сравнения и анализа обеих записей.

5. Фонетический анализ печатного текста на основе прослушивания речи диктора.

6. Самостоятельный фонетический анализ печатного текста и последующее прослушивание речи диктора с целью проверки проделанного анализа.

7. Самостоятельный фонетический анализ печатного текста и последующая запись его на магнитофон [1].

О важности работы над фонетикой говорят следующие положения:

1. Не владея (плохо владея) произносительными навыками, человек не может понять речь при слушании, не способен к нормальному аудированию, что ведёт к нарушению коммуникации.

2. Несовершенство произносительных навыков тормозит беглость чтения.

3. Неразвитый речевой слух, неверные слуховые образы определяют ошибочное написание слов.

Вот почему работа над фонетикой должна быть важной частью работы преподавателя РКИ, и этой работе должно уделяться достаточное внимание на каждом занятии.

Литература

1. Любимова Н.А. Обучение русскому произношению. – М.: Русский язык, 1977. – 192 с.
2. Практическая методика преподавания русского языка на начальном этапе (русский язык как иностранный) // Н.С. Власова, Н.Н. Алексеева, Н.Р. Барабанова и др. – М.: Русский язык, 1990. – с. 67-86.
3. Совсун Г.В. Методика преподавания русского языка иностранцам. Обучение произношению. – М.: Университет дружбы народов, 1976. – с.81.